

MARGUERITE YOURCENAR :
L'ARTISTE ET L'AMIE
En parcourant sa correspondance

Par C. Frederick, Jr. & Edith R. FARRELL (Morris)

Aucun lecteur de ce *Bulletin* ne s'étonnera de savoir que la correspondance de Marguerite Yourcenar est diverse, multi-culturelle, ouverte, spirituelle, chaleureuse et parfois sévère parce que ces mêmes qualités sont caractéristiques de l'écrivain elle-même.

La Bibliothèque Houghton, dépositaire des manuscrits de Harvard University, vient de dresser le catalogue de la Collection Yourcenar^[1]. C'est dans cette université, vénérable pour les Etats-Unis, puisqu'elle a été fondée en 1636, une année après l'Académie française, que l'auteur a déposé la plupart des lettres, manuscrits, et autres documents qu'elle a voulu préserver^[2].

Si, dans l'imagination de certains, l'écrivain s'est "isolée" dans l'île des Monts Déserts, elle n'a jamais, ni n'aurait jamais pu dire, avec Emily Dickinson "Voici ma lettre destinée au monde qui ne m'a jamais écrit"^[3] car le monde a écrit à Marguerite Yourcenar.

Les *Marguerite Yourcenar Papers*, un volume de 106 pages, classent plus de 1300 dossiers, tout ce qui est arrivé à la Houghton

[1] *Index to the Marguerite Yourcenar Papers* (Accessions record *86M-27) available, as of 1990, on microfilm or photocopy from the Reading Room of the Houghton Library, (Harvard University ; Cambridge, Massachusetts, 02138 USA).

[2] Il y a aussi une collection à Bowdoin College, à Brunswick dans l'état de Maine, que l'on a établie plus tôt et qui contient des œuvres et quelques lettres. Ce catalogue a été dressé et publié par les soins de MM. les Professeurs Robert R. NUNN et Edward J. GEARY sous le titre *The Yourcenar Collection. A Descriptive Catalogue*. (Brunswick ME, Bowdoin College, 1984).

[3] C'est nous qui traduisons.

entre le mois d'août 1982 et le mois de mars 1987. Il y en aura qui seront déçus par la pauvreté de ces premiers dons. Il faut se rappeler, cependant, qu'elle nous dit dans les "Carnets" des *Mémoires d'Hadrien*, qu'elle avait l'habitude de brûler sa correspondance. En plus, la gloire, et donc le sentiment de soi comme monument historique, n'est venue que relativement tard à Yourcenar. On ne s'étonnera donc pas qu'il nous reste très peu des années d'avant 1950.

Quelques dossiers sont scellés et ne seront disponibles avant 2037, trop tard pour beaucoup d'entre ses critiques contemporains. Le reste, comme l'indique la table des matières, est divisé en sept parties, 1) lettres adressées à Marguerite Yourcenar ; 2) lettres écrites par Yourcenar ; 3) Librairie Plon, y compris le dossier "L'Affaire Plon" ; [la correspondance de Yourcenar avec d'autres maisons et leurs éditeurs fait partie des sections 1 et 2] ; 4) lettres variées : lettres adressées à et écrites par Grace Frick, d'autres lettres de la Librairie Plon, et lettres diverses ; 5) "compositions" de Yourcenar ; 6) "compositions" d'autres personnes ; et 7) renseignements biographiques.

Dans cette dernière catégorie on trouve, par exemple, des lettres qui traitent des soucis de Yourcenar sur les problèmes de société : les droits des animaux et la défense de l'environnement ; des documents concernant la santé et les vaccinations de ses chiens et des lettres écrites à et "par" ces derniers ; une chronologie dressée par Grace Frick de leur vie commune ; les dossiers médicaux de Yourcenar et de Grace Frick ; et une correspondance sur des voyages, entrepris ou abandonnés.

Dans la liste des lettres adressées à Yourcenar ou reçues par elle, on trouvera des auteurs de renommée mondiale, tels que Garcia Lorca, Jules Romains, Charles du Bos, Thomas Mann, Roger Caillois, Henry Bordeaux et Roger Martin du Gard ; et des critiques : Matthieu Galey, Maurice Nadeau, Pierre de Boisdeffre, René Etiemble et Dominique Aury. Des artistes célèbres, comme Malvina Hoffman^[4] et Elie Grekoff^[5], s'y inscrivent à côté des

[4] Sculpteur américain qui a réalisé un buste de Marguerite Yourcenar.

Marguerite Yourcenar : l'artiste et l'amie

Présidents de la République, Georges Pompidou, Valéry Giscard d'Estaing, et François Mitterrand. Il y a des lettres qui ne sont signées que d'un prénom et d'autres dont le nom de famille nous est bien connu parce qu'il appartient à sa famille à elle : Michel de Crayencour ou Emilie Pirmez. Finalement, il y a d'autres noms que l'on reconnaît, des amis qui lui étaient chers, comme Jerry Wilson.

Une collection des documents ayant appartenu à un tel auteur répond à des besoins extrêmement divers de la part des chercheurs. Chacun viendra poser les questions qui lui semblent importantes ou tâchera de vérifier le point de vue qui lui est particulier. On peut se permettre, néanmoins, de généraliser en disant que rien qu'en parcourant ces documents on peut mieux connaître Marguerite Yourcenar, l'artiste : ce qu'elle était, comme elle se développait, comment elle travaillait, et ce qui lui était essentiel dans la vie. En plus, on peut connaître Yourcenar, la personne : l'image que ses lecteurs se faisaient d'elle et d'eux-mêmes en se mesurant à ses personnages. On devine, en lisant les lettres qu'ils lui ont adressées, pourquoi elle importait à ces gens, comment ses écrits comblaient les lacunes dans leur vie, et, jusqu'à un certain point, les caractéristiques qui distinguent les amateurs de Yourcenar.

Pour ceux qui n'ont jamais eu l'occasion de rencontrer Yourcenar, il est possible d'entrer tant soit peu dans sa vie privée par le moyen des objets personnels qui s'y trouvent. On parcourt des lettres, des cartes, des petites plaisanteries, même le texte des coups de téléphone qu'elle a donnés ou reçus. Quant aux cartes postales, elles ont été soigneusement recopiées, souvent de la main de Grace Frick, avec des barres pour marquer la disposition des lignes et une mention de l'image qui se trouvait au verso.

La façon méticuleuse dont travaillait l'artiste se laisse deviner d'après les conseils et les réponses qu'elle donnait à ses critiques et

[5] Son dossier est l'un des plus importants pour un particulier avec 31 lettres à Yourcenar et 13 écrites par elle. Marguerite Yourcenar a commandé à cet artiste des objets créés de sa main pour en faire des cadeaux. Elle a écrit une ébauche de sa vie.